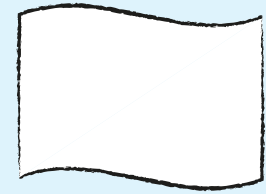
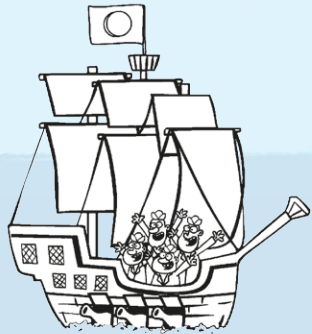


Bilderbuchtext
Deutsch



книжка с картинками
русский



PROLOG




Name/имя





Zusatzmaterial

BILDERBUCHTEXT AUF RUSSISCH

Bilder	Bilderbuchtext Deutsch	Bilderbuchtext Russisch
<p>1</p> 	<p>Im Piratenhafen der kleinen Insel war es ruhig geworden. Wie jeden Morgen hatten die Piraten die kleine Bucht verlassen, um nach neuer Beute Ausschau zu halten.</p> <p>Nur ein einziges Piratenschiff lag immer noch im Hafen vor Anker.</p>	<p>На маленьком острове в бухте, облюбованной пиратами, наконец-то воцарился покой. Как и каждое утро пираты отправились на разбой. В порту на якоре остался только один пиратский корабль.</p>
<p>2</p> 	<p>„zzzz“, „zzzz“, tönte es unter Deck. Gemütlich in ihre Hängematten gekuschelt, schnarchten die Piraten um die Wette.</p> <p>„Krawumm!“, da flog die Tür zum Laderaum auf.</p> <p>„Aufwachen, ihr faulen Säcke! Ab an Deck!“ Der Piratenkapitän war aufgewacht. Träge kletterten die Piraten aus ihren Hängematten.</p>	<p>Из под палубы корабля доносился громкий храп. Устроившись поудобнее в своих гамаках, пираты мирно спали.</p> <p>И вдруг « Бабаах!», дверь с грохотом распахнулась.</p> <p>«Встать, лентяи! Всем наверх!» Капитан тоже проспал и был не в духе. Нехотя выкорабкивались пираты из своих уютных гамаков.</p>
<p>3</p> 	<p>Der Kapitän hatte schlechte Laune. Er schnappte sich den ersten Matrosen, den er sah und polterte los: „Hein! Wir brauchen Munition. Lauf zum Markt und kauf Kanonenkugeln und Pistolenkugeln ein. Und zwar flott!“</p>	<p>Капитан негодовал. Он схватил первого попавшегося матроса и прорычал:»Хайн, нам нужны боеприпасы. Беги на базар и купи пушечные ядра и пули. Быстро!»</p>

4



Leider war Hein kein sehr schlauer Mann. Schon ein paar Sekunden später hatte er vergessen, was er kaufen sollte. „Was sollte ich bloß kaufen?“ überlegte er. „Bälle? Oder neue Gitarren? Butterbrote vielleicht?“

К несчастью Хайн был очень забывчив и уже через пару секунд не мог вспомнить, что же ему нужно было купить. «Хммм, что же я должен купить» усердно пытался вспомнить матрос. «Мячи? Или новую гитару? Или всё же бутерброды?»

5



Er grübelte und grübelte. Und plötzlich hatte er eine Idee „Ich kauf einfach Gemüse und Obst ein. Das ist gesund und lecker, und was gesund und lecker ist, kann ja gar nicht falsch sein.“

И пока он думал, пришла ему в голову одна идея: А куплю-ка я овощей и фруктов. Это полезно и вкусно. А если это полезно и вкусно, то это наверное то, что мне нужно купить».

Stolz schob er wenig später einen Einkaufswagen vollgepackt mit leckerem Obst und Gemüse zurück zum Piratenschiff.

С гордостью толкал он полную тележку с овощами и фруктами по направлению к пиратскому судну.

6



Hein ist zurück vom Markt! Jetzt kann es endlich losgehen.“ Fröhlich stachen die Piraten in See.

«Хайн вернулся с базара! Наконец-то мы можем отчаливать» ликовали пираты. И только пройдя несколько миль под парусами они заметили какие ядра и пули купил Хайн. «Что же нам теперь делать? У нас нет боеприпасов!»

Erst nachdem sie eine Weile gesegelt waren, entdeckten sie das Obst und Gemüse.

„Oh je! Was sollen wir denn jetzt machen, wir haben keine Munition!“

7



Der Kapitän hatte von alledem noch nichts mitbekommen.
„Alle Mann an Deck! Da vorne bei dem Riff liegt ein großes Handelsschiff! Waffen laden und Angriff!“

И только капитан ничего не подозревал. Он прокричал:
«Все на борт! Прямо по курсу возле рифа лежит большое торговое судно. Пушки заряжай! Огонь!»

8



Befehl war Befehl!
Emsig stopften sie Melonen in die riesigen Kanonenrohre und luden die Pistolen mit Tomaten.

Приказ есть приказ. В страхе перед капитаном зарядили матросы пушки арбузами, а пистолеты помидорами.

9



„Hein hat auch neue Messer und Säbel mitgebracht!“ kicherte ein Matrose.
Ja, es ist kaum zu glauben. Jeder Pirat steckte sich eine Banane in seinen Gürtel und schnappte sich eine Gurke. Ob dieser Angriff glückte?

«Хайн купил ещё и новые ножи и сабли» -усмехнулся один из матросов.
Да, невероятно. Пираты вооружались бананами и огурцами. Удача операции была под угрозой.

10



Nein! Mit Gemüse kann man nicht kämpfen. Die Melonen trudelten langsam durch die Luft. Und dann? Dann landeten sie auf dem eigenen Deck und zerplatzten. Und die Tomaten? Auch die zerplatzten und flogen den Piraten um die Ohren. Die Gurken und Bananen zerbrachen.

Nachdem der Kapitän entdeckt hatte, dass seine Mannschaft von oben bis unten mit Obst und Gemüse bekleckert war, sah er nur noch einen Ausweg: „Rückzug!“

Нет! Овощами сражаться нельзя. Арбузы медленно взлетали в воздух и, не набрав высоты, падали обратно на палубу, разбиваясь в дребезги. Помидоры тоже лопались, огурцы и бананы ломались.

И только теперь, увидев свою команду, с головы до ног измазанную томатным соком и палубу похожую на большой салат, капитан дал команду к отступлению.

11



In der Kombüse wurde der Piratenrat einberufen. Was sollten sie jetzt bloß tun?

Die Piraten waren ratlos. Plötzlich rief der Kapitän: „Ich weiß jetzt, was wir machen! Wir essen einfach alles auf! Obst und Gemüse ist lecker und gesund! Danach wird es uns bessergehen!“

«Что же нам теперь делать?» размышляли пираты, собравшись на камбузе.

Вдруг капитан воскликнул: «Я знаю, что мы будем делать! Мы всё съедим! Ведь овощи и фрукты-это полезно и вкусно! И всё будет снова хорошо!»

12



Genau so machten sie es. Statt fetten Würstchen, Hamburgern und Hähnchen, gab es an diesem Tag Obst und Gemüse. Alles wurde probiert. Danach waren sich alle einig. Das war das leckerste Essen seit langem gewesen.

Und der Hei?

Так они и поступили. Вместо жирных сосисок, гамбургеров и куриного мяса на столе были овощи и фрукты. Они перепробовали всё и пришли к выводу, что уже давно не ели ничего более вкусного.

А что же Хайн?

13



Den hoben sie gut gelaunt hoch in die Luft und lobten ihn für seine gute Idee.

Hein war glücklich.

Его подняли высоко на руки и бесконечно благодарили за прекрасную идею.

Хайн был счастлив...

Übersetzung: Tanja Hornbacher, Gregor Dick